

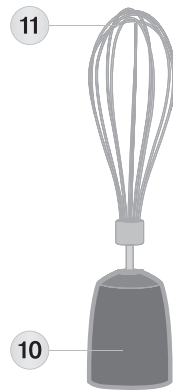
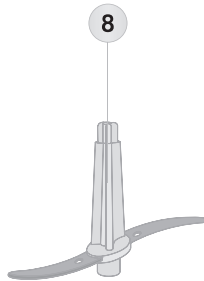
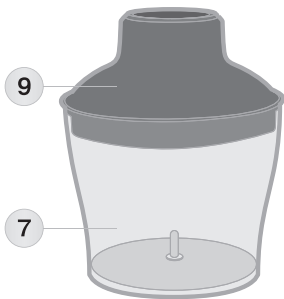
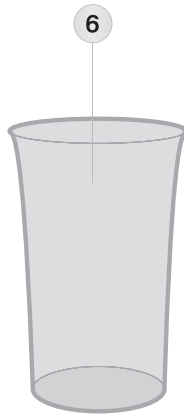
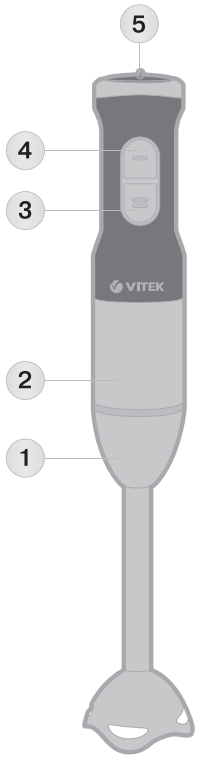
**VT-3415 B/BD**

Blender

Блендер

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>7</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>12</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>16</b>



## BLENDER VT-3415 B/BD

The blender set is intended for beating, mixing, chopping and combined processing of liquid and hard products.

### Description

1. Detachable blender attachment
2. Motor unit
3. "TURBO" mode button
4. ON button "I"
5. Rotation speed control knob
6. Measuring cup
7. Chopper bowl
8. Chopping knife
9. Geared lid
10. Whisk gear
11. Whisk for beating/mixing of liquid products

### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for future reference.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual.

Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before connecting the unit to the mains, make sure that the voltage specified on the unit corresponds to your home mains voltage.
- The blender set allows quick and effective operation, but continuous operation time should not exceed 30 seconds, the weight of the products to be chopped in the mini-chopper should not exceed 500 g. Make at least a 3-5 minute break between operation cycles.
- Cool down hot products, when using the blender attachment, temperature of products should not exceed 70°C.
- Do not switch the unit on without attachments and products to process.
- Do not use the unit outdoors.
- Do not place the measuring cup and the chopper bowl in a microwave oven.
- Use only the attachments supplied.
- Always unplug the unit before changing the attachments.
- Before using the unit for the first time, wash all the removable attachments and bowls that will contact food thoroughly.
- Before using the unit, make sure that the attachments are installed properly.
- Place the chopper bowl on a flat stable surface.

- Products should be put into the chopper bowl before the unit is switched on.
- Do not overfill the chopper bowl with products and watch the level of liquids.
- The cutting blades of chopping knife of the chopper and blender attachment are very sharp and dangerous. Handle these attachments very carefully!
- If during the chopper operation rotation of the chopping knife is hindered, unplug the unit and carefully remove products that prevent blade rotation.
- Remove products and pour out liquids from the chopper bowl only after complete stop of the chopping knife.
- Do not touch the rotating parts of the unit. Do not let hair or free hanging clothes edges get into the blade rotating zone of the blender attachment or the whisk.
- Never leave the unit connected to the mains unattended.
- Always unplug the unit before cleaning and when you do not use it.
- Unplug the unit by taking the power plug directly. Do not pull the power cord and do not twist it.
- Do not put the attachments and bowls in a dishwashing machine.
- Do not use the unit near hot surfaces (such as gas or electric stove, oven).
- Provide that the power cord does not touch sharp edges of furniture and hot surfaces.
- Do not touch the motor unit body, the power cord or the power plug with wet hands.
- Do not use the unit if the power cord or the power plug is damaged.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not allow children to touch the motor unit body, the power cord or the plug during the unit operation.
- Do not allow children to use the unit as a toy.
- Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children.
- Children and over as well as disabled persons can use this unit only under supervision of a person who is responsible for their

# ENGLISH

safety, if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.

- To avoid risk of electric shock or fire, do not immerse the unit, the power cord and the power plug of the unit into water or any other liquids. If the unit was dropped into water:
  - do not touch the water;
  - unplug the unit immediately, only after that you can take the unit out of water;
  - apply to the authorized service center for testing and repairing the unit.
- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- To avoid damages, transport the unit in original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

## Before using the unit

**After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least 3 hours at room temperature before switching on.**

- Before using the unit, wash the blender attachment (1), the whisk (11), the chopping knife (8), the chopper bowl (7) and the measuring cup (6) with warm water and a neutral detergent.
- Wipe the motor unit (2), whisk gear (10) and geared lid (9) with a soft slightly damp cloth and then wipe it dry.

## Attention!

- **Do not immerse the motor unit (2), the whisk gear (10), the geared lid (9), the power cord and the power plug into water or any other liquids.**
- **Do not put the attachments and bowls in a dishwashing machine.**

## Continuous operation time

- Continuous operation time with the attachments should not exceed 30 seconds; the weight of the products to be chopped in the mini-chopper should not exceed 500 g.
- Make at least a 3-5 minute break between operation cycles.

## Using the blender attachment

**WARNING: Before assembling and installing the attachments make sure that the power plug is not inserted into the mains socket.**

- Attach the blender attachment (1) to the motor unit (2), matching the mark ▼ on the motor unit (2) with the mark □ on the blender attachment (1) and turn it clockwise till bumping. The mark ▼ should match the mark □ on the blender attachment (1) in fixed position.
- Insert the power plug into the mains socket.
- Immerse the blender attachment (1) into the bowl with products that you want to chop/mix; you can use the measuring cup (6) for it.
- To switch the blender on, press and hold the button (4). Set the required operation speed from 1 to 15 using the control knob (5). Use this operation mode for mixing liquid products.
- If you press and hold the button (3), the unit will operate at maximum rotation speed. Use this operation mode for combined processing of liquid and hard products.

## Notes:

- *Products should be put into the bowl before the unit is switched on. The amount of processed food should not exceed 2/3 of the capacity of the bowl in which the food is processed.*
- *Before you start chopping/mixing, we recommend to peel fruit, remove inedible parts, such as stones, and to cut fruit into approximately 2x2 cm cubes.*
- **After you finish using the unit, unplug it and remove the blender attachment (1) by turning it counterclockwise so that the mark ▼ on the motor unit (2) is opposite the mark □.**

## Attention!

- **Do not remove the blender attachment (1) during operation.**

- **To avoid damaging the blades, do not process too hard products such as cereals, rice, spices, coffee beans, cheese and frozen food.**
- **While using the blender attachment, if the products are difficult to process, add some water into the bowl, if possible.**

### Using the whisk

Use the whisk (11) only to make cream, biscuit dough or mixing ready desserts.

**WARNING: Before assembling make sure that the power plug is not inserted into the power socket.**

- Insert the whisk (11) into the gear (10).
- Attach the gear (10) to the motor unit (2), matching the mark ▼ on the motor unit (2) with the mark □ on the gear (10) and turn it clockwise till bumping. The mark ▼ should match the mark □ on the gear (10) in fixed position.
- Insert the power plug into the mains socket.
- Put the whisk (11) into the bowl with products.
- Set the required operation speed from 1 to 15 using the control knob (5).
- To switch the blender on, press and hold the button (4). Use this operation mode for mixing liquid products.
- If you press and hold the button (3), the unit will operate at maximum rotation speed.
- After you finish using the unit, take the power plug out of the socket, take the whisk (11) out of the gear (10) and disconnect the gear (10) from the motor unit (2) turning it clockwise so that the mark ▼ on the motor unit (2) is opposite the mark □.

### Attention!

- **Do not use the whisk (11) to make tight dough.**
- **Products should be put into the bowl before the unit is switched on.**

### Using the mini-chopper

The mini-chopper is used to chop meat, onion, herbs, garlic, vegetables and fruits.

### Attention!

- **Do not chop very hard products, such as nutmegs, coffee beans and cereals.**

### Before you start chopping:

- Remove bones, sinews and cartilage from meat.

- Cut meat, onion, garlic, carrots, etc. into approximately equal slices.
- When chopping greens, remove stems of herbs.

### Chopping

#### WARNING:

- **Before assembling the chopper make sure that the power plug is not inserted into the mains socket.**

#### Caution:

- **The chopping knife (8) is very sharp! Always hold the chopping knife (8) only by the plastic end.**
- Set the chopping knife (8) on the axis of chopper bowl (7).
- Put the food into the chopper bowl (7).
- Place the geared lid (9) on the chopper bowl (7) and rotate the geared lid (9) clockwise until bumping.
- Attach the motor unit (2) to the geared lid (9), matching the mark ▼ on the motor unit (2) with the mark □ on the geared lid (9) and turn it clockwise till bumping. The mark ▼ should match the mark □ on the geared lid (9) in fixed position.
- Set the required operation speed from 1 to 15 using the control knob (5).
- To switch the blender on, press and hold the button (4).
- When the button (3) is pressed, the unit operates at maximal rotation speed.
- During operation hold the motor unit (2) with one hand and the chopper bowl (7) with the other hand.
- After you finish using the chopper, detach the motor unit (2) from the geared lid (9) by turning it counterclockwise so that the mark ▼ on the motor unit (2) is opposite the mark □.
- Remove the geared lid (9) by rotating it clockwise.
- Carefully remove the chopping knife (8) taking it by the plastic end.
- Take the chopped products out of the chopper bowl (7).

**Attention! Follow the described sequence of operations strictly.**

### Cleaning

**Attention! The blades of the chopping knife (8) are very sharp and dangerous. Handle the chopping knife (8) very carefully!**

# ENGLISH

- Unplug the unit before cleaning.
- Remove the attachments.
- Use a slightly damp cloth to clean the motor unit (2) and the gears (9, 10), then wipe them dry.
- After processing of salty or sour products it is necessary to rinse the chopper knife (8) and the blender attachment (1) with water right after the use.
- While processing products with strong dyeing properties (for instance carrot or beet-root) the bowls or attachments can get colored, wipe the attachments or bowls with a cloth dampened in vegetable oil.
- Wash the attachments (1, 11), the chopper bowl (7) and the measuring cup (6) in warm soapy water, rinse and dry them.

**DO NOT IMMERGE THE MOTOR UNIT (2) AND THE GEARS (9, 10) INTO ANY LIQUIDS; DO NOT WASH THEM UNDER WATER JET OR IN A dishwashing machine.**

## Storage

- Clean and dry the unit thoroughly before taking it away for storage.
- Do not wind the power cord around the motor unit.
- Keep the blender set away from children in a dry cool place,.

## Delivery set

Motor unit – 1 pc.  
Blender attachment – 1pc.  
Whisk gear – 1pc.  
Whisk – 1 pc.  
Geared lid – 1 pc.  
Chopping knife – 1 pc.  
Chopper bowl – 1pc.  
Measuring cup – 1pc.  
Instruction manual – 1 pc.

## Technical specifications

Power supply: 220-240 V ~ 50/60Hz  
Power consumption: 900 W

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries with usual household waste after its service life expiration; apply to the specialized center for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

**Unit operating life is 3 years**

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

## БЛЕНДЕР VT-3415 B/BD

Блендерный набор предназначен для взбивания, смешивания, измельчения и совместной обработки жидких и твёрдых продуктов.

### Описание

1. Съёмная насадка-блендер
2. Моторный блок
3. Кнопка включения режима «TURBO»
4. Кнопка включения «I»
5. Регулятор скорости вращения
6. Мерный стакан
7. Чаша чоппера
8. Нож-измельчитель
9. Крышка-редуктор
10. Редуктор венчика
11. Венчик для взбивания/смешивания жидких продуктов

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции.

Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Прежде чем подключить устройство к электросети, проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на устройстве, напряжению электросети в вашем доме.
- Блендерный набор позволяет работать быстро и эффективно, но при этом продолжительность непрерывной работы не должна превышать 30 секунд, при измельчении продуктов в мини-чоппере вес измельчаемых продуктов не должен превышать 500 г. Между рабочими циклами делайте перерыв не менее 3-5 минут.
- Охлаждайте горячие продукты, при работе с насадкой-блендером температура продуктов не должна превышать 70 °C.
- Запрещается включать устройство без использования насадок и продуктов для переработки.

- Не используйте устройство вне помещений.
- Запрещается помещать мерный стакан и чашу чоппера в микроволновую печь.
- Используйте только те насадки, которые входят в комплект поставки.
- Отключайте устройство от электрической сети перед сменой насадок.
- Перед первым использованием устройства тщательно промойте все съёмные насадки и ёмкости, которые будут контактировать с продуктами.
- Прежде чем начать пользоваться устройством, убедитесь в том, что насадки установлены правильно.
- Ставьте чашу чоппера на ровной устойчивой поверхности.
- Продукты помещайте в чашу чоппера до включения устройства.
- Не переполняйте чашу чоппера продуктами и следите за уровнем налитых жидкостей.
- Режущие кромки ножа-измельчителя чоппера и насадки-блендера очень острые и представляют опасность. Обращайтесь с данными насадками крайне осторожно!
- При работе с чоппером в случае затруднения вращения ножа-измельчителя отключите устройство от электрической сети и аккуратно удалите продукты, мешающие вращению ножа.
- Извлекать продукты и сливать жидкости из чаши чоппера можно только после полной остановки вращения ножа-измельчителя.
- Не касайтесь вращающихся частей устройства. Не допускайте попадания волос или свободно висящих элементов одежды в зону вращения ножа насадки-блендера или венчика.
- Не оставляйте устройство, включенное в электрическую сеть, без присмотра.
- Всякий раз перед чисткой устройства, а также в тех случаях, когда вы его не используете, отключайте устройство от электросети.
- При отключении устройства от электросети беритесь непосредственно за вилку сетевого шнура. Не тяните за сетевой шнур и не перекручивайте его.
- Не помещайте насадки и ёмкости в посудомоечную машину.

# РУССКИЙ

- Не используйте устройство вблизи горячих поверхностей (таких как газовая плита, электрическая плита, духовой шкаф).
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей.
- Не беритесь за корпус моторного блока, за сетевой шнур или за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Не используйте устройство с повреждённой сетевой вилкой или сетевым шнуром.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Не разрешайте детям касаться корпуса моторного блока, сетевого шнура и вилки сетевого шнура во время работы устройства.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего прибора находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Дети и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством только в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Во избежание поражения электрическим током или возгорания не погружайте корпус устройства, сетевого шнура и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости. Если устройство упало в воду:
  - не касайтесь воды;
  - немедленно извлеките вилку сетевого шнура из розетки, только после этого можно достать устройство из воды;

- обратитесь в авторизованный сервисный центр для его осмотра или ремонта устройства.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанному в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

## Подготовка к работе

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее 3 часов.**

- Перед использованием устройства промойте тёплой водой с нейтральным моющим средством насадку-блендер (1), венчик (11), нож-измельчитель (8), чашу чоппера (7), мерный стакан (6).
- Моторный блок (2), редуктор венчика (10) и крышку-редуктор (9) протрите мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

## Внимание!

- **Не погружайте моторный блок (2), редуктор венчика (10), крышку-редуктор (9), сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.**
- **Не помещайте насадки и ёмкости в посудомоечную машину.**

## Продолжительность работы

- Продолжительность непрерывной работы с насадками не должна пре-



вышать 30 секунд, при измельчении продуктов в мини-чоппере вес измельчаемых продуктов не должен превышать 500 г.

- Между рабочими циклами делайте перерыв не менее 3-5 минут.

### Использование насадки-блендера

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** *Перед сборкой и установкой насадок убедитесь в том, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.*

- Присоедините насадку-блендер (1) к моторному блоку (2), совместив метку ▼ на моторном блоке (2) с меткой □ на насадке-блендере (1) и поверните его по часовой стрелке до упора. В зафиксированном положении метка ▼ должна совпадать с меткой □ на насадке-блендере (1).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Погрузите насадку-блендер (1) в ёмкость с продуктами, которые Вы хотите измельчить/перемешать, для этого можно использовать мерный стакан (6).
- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (4). Регулятором (5) установите желаемую скорость работы: от 1 до 15. Используйте данный режим работы для смешивания жидких продуктов.
- При нажатии и удержании кнопки (3) устройство включится на максимальных оборотах. Используйте данный режим работы для совместной обработки жидких и твёрдых продуктов.

### Примечания:

- Продукты помещаются в ёмкость до включения устройства. Объём перерабатываемых продуктов не должен превышать 2/3 от объёма ёмкости, в которой они перерабатываются.
- Перед началом процесса измельчения/смешивания рекомендуется снять кожуру с фруктов, удалить несъедобные части, такие как косточки, и порезать фрукты кубиками размером приблизительно 2x2 см.
- После завершения использования устройства извлеките вилку сетевого шнура из розетки и отсоедините насадку-

блендер (1), повернув её против часовой стрелки таким образом, чтобы метка ▼ на моторном блоке (2) была напротив метки □.

### Внимание!

- **Запрещается снимать насадку-блендер (1) во время работы.**
- Чтобы не повредить лезвия не перерабатывайте слишком твёрдые продукты, такие как крупы, рис, приправы, кофе, сыр, замороженные продукты.
- При работе с насадкой-блендером при возникновении трудностей в измельчении продуктов, если это возможно, то добавьте небольшое количество воды.

### Использование венчика

Используйте венчик (11) только для взбивания крема, приготовления бисквитного теста или перемешивания готовых десертов.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** *Перед сборкой убедитесь, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.*

- Вставьте венчик (11) в редуктор (10).
- Присоедините редуктор (10) к моторному блоку (2), совместив метку ▼ на моторном блоке (2) с меткой □ на редукторе (10) и поверните его по часовой стрелке до упора. В зафиксированном положении метка ▼ должна совпадать с меткой □ на редукторе (10).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Опустите венчик (11) в посуду с продуктами.
- Регулятором (5) установите желаемую скорость работы: от 1 до 15.
- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (4). Используйте данный режим работы для смешивания жидких продуктов.
- При нажатии и удержании кнопки (3) устройство включится на максимальных оборотах.
- После использования устройства извлеките сетевую вилку из розетки, извлеките венчик (11) из редуктора (10), отсоедините редуктор (10) от моторного блока (2), повернув его против часовой стрелки таким образом, чтобы метка ▼ на моторном блоке (2) была напротив метки □.

# РУССКИЙ

## **Внимание!**

- **Запрещается использовать венчик (11) для замешивания крутого теста.**
- **Продукты помещайте в ёмкость до включения устройства.**

## **Использование мини-чоппера**

Мини-чоппер используется для измельчения мяса, лука, ароматических трав, чеснока, овощей и фруктов.

## **Внимание!**

- **Запрещается измельчать очень твёрдые продукты, такие как мускатные орехи, зерна кофе и злаки.**

## **Перед тем, как начать измельчение:**

- Удалите кости, жилы и хрящи из мяса.
- Нарезьте мясо, лук, чеснок, морковь и т.п. кусочками примерно одинаковой величины.
- При измельчении зелени, удалите у трав стебли.

## **Измельчение**

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

– **Перед сборкой чоппера, убедитесь в том, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.**

### **Осторожно:**

– **Нож-измельчитель (8) очень острый! Всегда держите нож-измельчитель (8) только за пластмассовый хвостовик.**

- Установите нож-измельчитель (8) на ось чаши чоппера (7).
- Поместите продукты в чашу чоппера (7).
- Установите крышку-редуктор (9) на чашу чоппера (7) и поверните крышку-редуктор (9) до фиксации.
- Присоедините моторный блок (2) к крышке-редуктору (9), совместив метку ▼ на моторном блоке (2) с меткой ☐ на крышке-редукторе (9), и поверните его по часовой стрелке до упора. В зафиксированном положении метка ▼ должна совпадать с меткой ☐ на крышке-редукторе (9).
- Регулятором (5) установите желаемую скорость работы: от 1 до 15.
- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (4).

- При нажатии кнопки (3) устройство будет работать на максимальных оборотах.
- Во время работы держите моторный блок (2) одной рукой, а чашу чоппера (7) придерживайте другой рукой.
- После использования чоппера отсоедините моторный блок (2) от крышки-редуктора (9), повернув его против часовой стрелки таким образом, чтобы метка ▼ на моторном блоке (2) находилась напротив метки ☐.
- Снимите крышку-редуктор (9), повернув её по часовой стрелке.
- Соблюдая осторожность, извлеките нож-измельчитель (8), держась за пластмассовый хвостовик.
- Извлеките измельчённые продукты из чаши чоппера (7).

**Внимание! Строго придерживайтесь описанной последовательности действий.**

## **Чистка**

**Внимание! Лезвия ножа-измельчителя (8) очень острые и представляют опасность. Обращайтесь с ножом-измельчителем (8) крайне осторожно!**

- Перед чисткой устройства отключите его от электрической сети.
- Снимите насадки.
- Используйте для чистки моторного блока (2) и редукторов (9, 10) слегка влажную ткань, после чего вытрите всё насухо.
- После обработки солёных или кислых продуктов необходимо сразу ополоснуть водой нож-измельчитель (8) и насадку-блендер (1).
- При переработке продуктов с сильными красящими свойствами (например, моркови или свёклы) насадки или ёмкости могут окраситься, протрите насадки или ёмкости тканью, смоченной растительным маслом.
- Промойте насадки (1, 11), чашу чоппера (7) и мерный стакан (6) в тёплой мыльной воде, ополосните и просушите их.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОГРУЖАТЬ МОТОРНЫЙ БЛОК (2) И РЕДУКТОРЫ (9, 10) В ЛЮБЫЕ ЖИДКОСТИ, А ТАКЖЕ ПРОМЫВАТЬ ИХ ПОД СТРУЕЙ ВОДЫ ИЛИ ПОМЕЩАТЬ В ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ.**

## Хранение

- Перед тем, как убрать устройство на длительное хранение, проведите чистку устройства и тщательно его просушите.
- Не наматывайте сетевой шнур на моторный блок.
- Храните блендерный набор в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

## Комплект поставки

Моторный блок – 1 шт.  
 Насадка-блендер – 1 шт.  
 Редуктор венчика – 1 шт.  
 Венчик – 1 шт.  
 Крышка-редуктор – 1 шт.  
 Нож-измельчитель – 1 шт.  
 Чаша чоппера – 1 шт.  
 Мерный стакан – 1 шт.  
 Инструкция – 1 шт.

## Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
 Потребляемая мощность: 900 Вт

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания, не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления.*

**Срок службы устройства – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** АНДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия

**Адрес:** Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия.

**Информация для связи** – email: [anderproduct@gmail.com](mailto:anderproduct@gmail.com)

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

Единая справочная служба:  
 +7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

# ҚАЗАҚША

## БЛЕНДЕР VT-3415 В/ВД

Блендерлік жинақ сұйық және қатты өнімдерді көпіршітуге, араластыруға, ұсақтауға және бірге өңдеуге арналған.

### Суреттеме

1. Алынбалы саптама-блендер
2. Моторлы блок
3. «TURBO» режимін қосу түймесі
4. Қосу түймесі «I»
5. Айналдыру жылдамдығының реттегіші
6. Өлшеуіш стақан
7. Чоппер тостағы
8. Ұсақтағыш пышақ
9. Қапқақ-редуктор
10. Піспек редукторы
11. Сұйық өнімдерді көпіртуге/араластыруға арналған піспек

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.

Құрылғыны дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.

- Құрылғыны электр желісіне қоспас бұрын, құрылғыда көрсетілген кернеу үйіңіздегі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Блендерлік жинақ жылдам әрі тиімді жұмыс істеуге мүмкіндік береді, бірақ бұл кезде үздіксіз жұмыс істеу ұзақтығы 30 секундтан аспауы тиіс, мини-чопперде өнімдерді ұсақтаған кезде ұсақталатын өнімдердің салмағы 500 г аспауы тиіс. Жұмыс кезеңдерінің арасында кемінде 3-5 минут үзіліс жасап отырыңыздар.
- Ыстық өнімдерді салқындатыңыз, саптама-блендермен жұмыс істеген кезде өнім температурасы 70°C-ден аспауы тиіс.
- Құрылғыны саптаманы пайдаланбай және өңдеуге арналған өнімдерсіз қосуға тыйым салынған.
- Құрылғыны бөлмеден тыс жерде пайдаланбаңыз.
- Өлшеуіш стақанды және чоппер тостағын қысқа толқынды пешке салуға тыйым салынған.
- Тек жеткізу жинағына кіретін ұштықтарды ғана пайдаланыңыз.
- Саптамаларды ауыстырмас бұрын құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.

- Құрылғыны алғашқы пайдаланар алдында алынбалы бөлшектер мен өнімдерімен байланысатын барлық ыдыстарды әбден жуып алыңыз.
- Құрылғыны пайдалануды бастамас бұрын саптамалардың дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Чоппер тостағын тегіс тұрақты орнықты бетке қойыңыз.
- Өнімдерді құрылғы қосылғанша чоппер тостағына салыңыз.
- Чоппер тостағанына өнімдерді лық толтырмаңыз және құйылған сұйықтықтардың деңгейін қадағалаңыз.
- Чоппердің ұсақтағыш пышағының, блендер саптамасының кесетін жиектері өте өткір және қауіпті. Сол саптамаларды қолданғанда өте абай болыңыз!
- Чоппермен жұмыс істеген кезде ұсақтағыш пышақ әрең айналып тұрса құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз да, пышақтардың айналуына кедергі жасайтын өнімдерді абайлап алып тастаңыз.
- Ұсақтағыш пышақтың айналуы толық тоқтағаннан кейін ғана чоппер тостағынан өнімдерді шығарыңыз және сұйықтықты ағызыңыз.
- Құрылғының айналып тұрған бөлшектерін ұстамаңыз. Саптама-блендер пышағының немесе піспектің айналып тұрған аумағына шаштың немесе еркін салбырап тұрған элементтердің тиюіне жол бермеңіз.
- Электр желісіне қосұлы тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- Құрылғыны әр тазалайтын кезде, сондай-ақ сіз оны пайдаланбайтын болған кезде құрылғыны электр желісінен ажыратып отырыңыз.
- Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде тікелей желілік шнур ашасынан ұстаңыз. Желілік шнурдан тартпаңыз және оны шиыршықтамаңыз.
- Саптамаларды және ыдыстарды ыдыс жуғыш машинаға салмаңыз.
- Құрылғыны ыстық беттерге (газ плитасы немесе электр плитасы, үрмелі шкаф сияқты) жақын жерде пайдаланбаңыз.
- Желілік шнурдың жиһаздың өткір жиектеріне және ыстық беттерге тимеуін қадағалап отырыңыз.
- Моторлы блоктың корпусын, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын су қолмен ұстамаңыз.
- Бүлінген желілік шнуры немесе желілік шнур ашасы бар құрылғыны пайдаланбаңыз.

- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде 8 жасқа толмаған балаларға моторлы блоктың корпусына, желілік шнурға және желілік шнур ашасынан қол тигізуге рұқсат етпеңіз.
- Құрылғыны 8 жасқа дейінгі балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат бермеңіз.
- Жұмыс істеп тұрған прибордың қасында 8 жасқа дейінгі балалар немесе мүмкіншілігі шектеулі жандар болған кезде, өте мұқият болыңыз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- 8 жастан үлкен балалар және мүмкіншілігі шектеулі жандар өздерінің қауіпсіздіктеріне жауапты адамдардың қадағалауымен ғана және оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы және оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген жағдайда құрылғыны пайдалана алады.
- Электр тоғының соғу немесе өрттің шығу қаупін болдырмас үшін құрылғының корпусын, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Құрылғы суға түсіп кеткен жағдайда:
  - суға қолыңызды салмаңыз;
  - желілік шнур ашасын розеткадан дереу суырыңыз және тек осыдан кейін құрылғыны судан алып шығуға болады;
  - құрылғыны тексерту немесе жөндеу үшін рұқсаты бар сервис орталығына жолығыңыз.
- Аспапты өз бетіңізбен жөндеуге тыйым салынады. Өздігіңізден құрылғыны бөлшектемеңіз, кез келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны розеткадан алып тастаңыз да, байланысу мекенжайлары бойынша кепілдеме талонында көрсетілген кез келген авторланған (үкәлетті) сервистік орталыққа, және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтына жүгініңіз.
- Құрылғыны зақымдап алмас үшін тек зауыттық қаптамасының ішінде тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ПАНАЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУ ҮШІН АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ПАНАЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

**Жұмысқа дайындау**

**Құрылғыны төменгі температурада тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін, оны бөлмелік температурада кемінде 3 сағат уақыт бойы ұстау керек.**

- Құрылғыны пайдаланбас бұрын саптама-блендерді (1), піспекті (11), ұсақтағыш пышақты (8), чоппер тостағын (7), өлшеуіш стақанды (6) бейтарап жуғыш зат қосылған жылы сумен жуыңыз.
- Моторлы блокты (2), піспектің редукторын (10) және қақпақ-редукторды (9) жұмсақ, сәл ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.

**Назар аударыңыз!**

- **Моторлы блокты (2), піспектің редукторын (10), қақпақ-редукторды (9), желілік шнурдың ашасын және желілік шнурды суға немесе басқа да кез келген сұйықтықтарға батырмаңыз.**
- Саптамаларды және ыдыстарды ыдыс жуғыш машинаға салмаңыз.

**Жұмыс ұзақтығы**

- Саптамалармен үздіксіз жұмыс істеу ұзақтығы 30 секундтан аспау керек, мини-чопперде өнімдерді ұсақтаған кезде ұсақталатын өнімдердің салмағы 500 г аспауы тиіс.
- Жұмыс кезеңдері арасында 3-5 минуттан кем емес үзілістер жасап отырыңыз.

**Саптама-блендерді пайдалану**

**ЕСКЕРТУ:** Саптамаларды құрау және орнату алдында желілік шнурдың ашасы электр розеткаға сұғулы тұрмағанын тексеріп алыңыз.

- Саптама-блендерді (1) моторлы блокқа (2) жалғаңыз, ол үшін моторлы блоктағы (2) ▼ таңбасын саптама-блендердегі (1) □ таңбасына келтіріп, оны түбіне дейін сағат тілінің бағытында бұраңыз. Бекітілген күйде ▼ таңбасы саптама-блендердегі (1) □ таңбасымен сәйкес келуі керек.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Саптама-блендерді (1) ұсақтағыңыз/араластырыңыз келген өнімдер салынған ыдысқа батырыңыз, бұл үшін өлшеуіш стақанды (6) пайдалануға болады.
- Құрылғыны қосу үшін түймені (4) басып, ұстап тұрыңыз. Реттегішпен (5) қажетті жұмыс жылдамдығын орнатып алыңыз: 1-ден 15-ға дейін. Бұл жұмыс режимін сұйық өнімдерді араластыру үшін пайдаланыңыз.
- Түймені (3) басып, ұстап тұрған кезде құрылғы максималды айналымға қосылады.

# ҚАЗАҚША

Бұл режимді сұйық және қатты өнімдерді бірге өңдеу үшін пайдаланыңыз.

## **Ескертпе:**

- *Өнімдер құрылғыны қосқанға дейін ыдысқа салынады. Өңделетін өнімдердің көлемі өңделетін ыдыс көлемінің 2/3 мөлшерінен артық болмау керек.*
- *Ұсақтау/араластыру процесін бастамас бұрын, жемістердің қабықтарын, сүйек сияқты желінбейтін бөліктерін алып тастау керек, жемістерді көлемі шамамен 2x2 см болатындай етіп текшелеп турап алған жөн.*
- Құрылғы пайдаланылып болғаннан кейін желілік шнур ашасын розеткадан суырыңыз және саптама-блендерді (1) сағат тіліне қарсы бағытта моторлы блоктағы (2) ▼ таңбасын □ таңбасының қарсысына келтіріп бұрап шешіп алыңыз.

## **Назар аударыңыз!**

- *Саптама-блендерді (1) жұмыс істеп тұрған кезде шешіп алуға тыйым салынады.*
- *Жүздерін бүлдіріп алмас үшін, жармақ, күріш, дәмдеуіштер, кофе, ірімшік, мұздатылған өнімдер сияқты өте қатты өнімдерді өңдемеңіз.*
- *Саптама-блендермен жұмыс істеген кезде өнімдерді ұсақтау қиындаса, мүмкін болған жағдайда, кішкене су қосып жіберіңіз.*

## **Піспекті пайдалану**

Піспекті (11) тек кремді көпірту үшін, бисквит қамырын әзірлеу немесе дайын десерттерді араластыру үшін пайдаланыңыз.

**ЕСКЕРТУ:** Құрамас бұрын желілік шнурдың ашасы электр розеткаға сұғулы тұрмағанын тексеріп алыңыз.

- Піспекті (11) редукторға (10) орнатыңыз.
- Редукторды (10) моторлы блокқа (2) жалғаңыз, ол үшін моторлы блоктағы (2) ▼ таңбасын редуктордағы (10) □ таңбасына келтіріп, оны түбіне дейін сағат тілінің бағытында бұраңыз. Бекітілген күйде ▼ таңбасы редуктордағы (10) □ таңбасымен сәйкес келуі керек.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Піспекті (11) өнімдері бар ыдысқа батырыңыз.
- Реттегішпен (5) қажетті жұмыс жылдамдығын орнатып алыңыз: 1-ден 15-ға дейін.
- Құрылғыны қосу үшін түймені (4) басып, ұстап тұрыңыз. Бұл жұмыс режимін сұйық өнімдерді араластыру үшін пайдаланыңыз.
- Түймені (3) басып, ұстап тұрған кезде құрылғы максималды айналымға қосылады.
- Құрылғыны пайдаланғаннан кейін желілік ашаны розеткадан суырып тастаңыз, піспекті

(11) редуктордан (10) шығарып алыңыз, редукторды (10) моторлы блоктан (2) сағат тіліне қарсы бағытта, моторлы блоктағы (2) ▼ таңбасын □ таңбасының қарсысына келтіріп, бұрап шешіп алыңыз.

## **Назар аударыңыз!**

- *Піспекті (11) қатты қамырды илеу үшін қолдануға тыйым салынады.*
- *Өнімдер құрылғыны қосқанға дейін ыдысқа салыңыз.*

## **Мини-чопперді пайдалану**

Мини-чоппер етті, пиязды, хош иісті шөптерді, сарымсақты, көкөністі және жеміс-жидектерді ұсақтау үшін пайдаланылады.

## **Назар аударыңыз!**

- *Жұпар жаңғақ, кофе дәні мен дәнді астық сияқты өте қатты өнімдерді ұсақтауға тыйым салынады.*

## **Ұсақтауды бастамас бұрын:**

- Еттен сүйекті, сіңірлерді және шеміршектерді алып тастаңыз.
- Етті, пиязды, сарымсақты, сәбізді және т.с.с. шамамен бірдей үлкендіктегі кесектерге тураңыз.
- Аскөжеті ұсақтаған кезде шөптердің сабақтарын алып тастаңыз.

## **Ұсақтау**

### **ЕСКЕРТУ:**

- *Чопперді құрамас бұрын желілік шнурдың ашасы электр розеткаға сұғулы тұрмағанын тексеріп алыңыз.*

### **Абайлаңыз:**

- *Ұсақтағыш пышақ (8) өте өткір! Ұсақтағыш пышақты (8) әрқашан пластмассалы жерінен ұстаңыз.*

- Ұсақтағыш пышақты (8) чоппер тостағының (7) осіне орнатыңыз.
- Өнімдерді чоппердің тостағына (7) салыңыз.
- Қақпақ-редукторды (9) чоппер тостағына (7) орнатыңыз және қақпақ-редукторды (9) бекітілгенше бұраныңыз.
- Моторлы блокты (2) қақпақ-редукторға (9) жалғаңыз, ол үшін моторлы блоктағы (2) ▼ таңбасын қақпақ-редуктордағы (9) □ таңбасына келтіріп, оны түбіне дейін сағат тілінің бағытында бұраңыз. Бекітілген күйде ▼ таңбасы қақпақ-редуктордағы (9) □ таңбасымен сәйкес келуі керек.
- Реттегішпен (5) қажетті жұмыс жылдамдығын орнатып алыңыз: 1-ден 15-ға дейін.
- Құрылғыны қосу үшін түймені (4) басып, ұстап тұрыңыз.

- Түймені (3) басқан кезде құрылғы максималды айналымда жұмыс істейтін болады.
- Жұмыс барысында моторлы блокты (2) бір қолыңызбен, ал чоппердің тостағанын (7) екінші қолыңызбен ұстап тұрыңыз.
- Чопперді пайдаланып болғаннан кейін моторлы блокты (2) қақпақ-редуктордан (9) ажыратыңыз, ол үшін оны сағат тіліне қарсы бағытта бұрап, моторлы блоктағы (2) ▼ таңбасын □ таңбасының қарсысына келтіріп шешіп алыңыз.
- Қақпақ-редукторды (9) сағат тілінің бағытында бұрап шешіп алыңыз.
- Абайлап, ұсақтағыш пышақты (8) пластмас-салы жерінен ұстап шығарып алыңыз.
- Чоппердің тостағынан (7) ұсақталған өнімдерді шығарыңыз.

**Назар аударыңыз! Сипатталған іс-қимылдар кезектілігін қатаң түрде сақтаңыз.**

## Тазалау

**Назар аударыңыз! Ұсақтағыш пышақтың (8) жүздері өте өткір, сондықтан қауіпті болып табылады. Ұсақтағыш пышақты (8) қолданғанда өте абай болыңыз!**

- Құрылғыны тазаламас бұрын оны электр желісінен ажыратыңыз.
- Саптамаларды шешіп алыңыз.
- Моторлы блокты (2) және редукторларды (9, 10) тазалау үшін сәл ылғал матаны пайдаланыңыз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Қатпарлы немесе қышқыл өнімдерді өңдегеннен кейін ұсақтағыш пышақты (8) және саптама-блендерді (1) сумен шайып жіберу керек.
- Күшті бояғыш қасиеттері бар (мысалы, сәбіз, қызылша) өнімдерді өңдеген кезде ұштықтар мен ыдыстар боялып қалуы мүмкін, саптамаларды немесе ыдыстарды өсімдік майына малынған матамен сүртіңіз.
- Саптамаларды (1, 11), чоппер тостағын (7) және өлшеуіш стақанды (6) жылы сабынды суда жуыңыз да, шайыңыз және кептіріңіз.

**МОТОРЛЫ БЛОКТЫ (2) ЖӘНЕ РЕДУКТОРЛАРДЫ (9, 10) КЕЗ КЕЛГЕН СҰЙЫҚТЫҚТАРҒА БАТЫРУҒА, СОНДАЙ-АҚ ОЛАРДЫ АҒЫН СУДЫҢ АСТЫНДА ЖУУҒА НЕМЕСЕ ЫДЫС ЖУҒЫШ МАШИНАҒА САЛУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН.**

## Сақтау

- Құрылғыны ұзақ уақыт сақтауға алып қоймас бұрын құрылғыны тазалап, оны әбден кептіріңіз.
- Желілік шнурды моторлы блокқа орамаңыз.

- Блендерлік жинақты құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Жеткізу жинағы

Моторлы блок – 1 дн.  
Саптама-блендер – 1 дн.  
Піспек редукторы – 1 дн.  
Піспек – 1 дн.  
Қақпақ-редуктор – 1 дн.  
Ұсақтағыш пышақ – 1 дн.  
Чоппер тостағы – 1 дн.  
Өлшеуіш стақан – 1 дн.  
Нұсқаулық – 1 дн.

## Техникалық сипаттары

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Қажет ететін қуаты: 900 Вт

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қоректендіру элементтерінің қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды дәстүрлі тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз, аспап пен қоректендіру элементтерін келесі қайта өңдеу үшін арнайы пункттерге өткізіңіз. Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады. Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Өндіруші аспаптың сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгертуге құқықты сақтайды.*

**Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



# УКРАЇНЬСКА

## БЛЕНДЕР VT-3415 B/BD

Блендерний набір призначений для збивання, змішування, подрібнення і спільної обробки рідких і твердих продуктів.

### Опис

1. Знімна насадка-блендер
2. Моторний блок
3. Кнопка включення режиму «TURBO»
4. Кнопка включення «!»
5. Регулювальник швидкості обертання
6. Мірний стакан
7. Чаша чоппера
8. Ніж-подрібнювач
9. Кришка-редуктор
10. Редуктор віночка
11. Віночок для збивання/змішування рідких продуктів

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції.

Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перш ніж відключити пристрій до електромережі, переверте, чи відповідає напруга, вказана на пристрої, напрузі електромережі у вашому будинку.
- Блендерний набір дозволяє працювати швидко і ефективно, але при цьому тривалість безперервної роботи не має перевищувати 30 хвилину, при подрібненні продуктів в міні-чоппере вага продуктів, що здрибнюються, не має перевищувати 500 г. Між робочими циклами робіть перерву не менше 3-5 хвилин.
- Охолоджуйте гарячі продукти, при роботі з насадкою-блендером температура продуктів не повинна перевищувати 70 °С.
- Забороняється включати пристрій без використання насадок і продуктів для переробки.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями.
- Забороняється поміщати мірний стакан і чашу чоппера в мікрохвильову піч.
- Використовуйте лише ті насадки, які входять до комплекту постачання.
- Перед заміною насадок прилад слід відключити від електромережі.

- Перед першим використанням пристрою ретельно промийте всі знімні насадки і ємкості, які контактуватимуть з продуктами.
- Перш ніж почати користуватися приладом, переконайтеся в тому, що всі насадки встановлені правильно.
- Чашу чоппера слід розміщувати на рівній стійкій поверхні.
- Продукти поміщаються в чашу чоппера до включення приладу.
- Не переповнюйте чашу чоппера продуктами і стежте за рівнем налитих рідин.
- Ріжучі кромки ножа-подрібнювача чоппера, насадки-блендера дуже гострі і представляють небезпеку. Поводьтеся з даними насадками у край обережно!
- При роботі з чоппером в разі скрути обертання ножа-подрібнювача відключите пристрій від електричної мережі і акуратно видалите продукти, що заважають обертанню ножа.
- Витягувати продукти і зливати рідини з чаші чоппера можна лише після повної зупинки обертання ножа-подрібнювача.
- Не торкайтеся частин пристрою, що обертаються. Не допускайте попадання волосся або елементів одягу, що вільно висять, в зону обертання ножа насадки-блендера або віночка.
- Не залишайте пристрій, увімкнутий в електричну мережу, без нагляду.
- Пристрій слід відключати від електричної мережі всякий раз перед чистченням, а також в тому випадку, якщо ви ним не користуєтесь.
- При відключенні пристрою від електромережі беріться безпосередньо за вилку мережевого шнура. Не тягніть за мережевий шнур і не перекручуйте його.
- Не поміщайте насадки і ємкості в посудомийну машину.
- Не використовуйте пристрій поблизу гарячих поверхонь (таких як газова або електрична плита, духовка шафа).
- Стежте за тим, щоб мережевий шнур не торкався гострих кромки меблів і гарячих поверхонь.
- Не беріться за корпус моторного блоку, за мережевий шнур або за вилку мережевого шнура мокрими руками.
- Не використовуйте прилад з пошкодженнями мережевої вилки або мережевого шнура.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або плівкою. **Загроза ядухи!**

- Не дозволяйте дітям торкатися до корпусу моторного блоку, до мережевого шнура або



- до вилки мережевого шнура під час роботи пристрою.
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій в якості іграшки.
- Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого приладу знаходяться або особи з обмеженими можливостями.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми.
- Діти і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони перебувають під доглядом особи, що відповідає за їх безпеку, яка дала їм відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом і спалаху не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур та вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини. Якщо пристрій впав у воду:
  - не торкайтеся води;
  - негайно витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки, і лише після цього можна дістати пристрій з води;
  - зверніться до авторизованого сервісного центру для його огляду або ремонту пристрою.
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте прилад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою, вимкніть прилад з електромережі й зверніться в будь-який авторизований (уповноважений) сервісний центр за контактними адресами, вказаними в гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Щоб уникнути пошкоджень перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

**ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.**

## Підготовка до роботи

**Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше 3 годин.**

- Перед використанням пристрою промийте теплою водою з нейтральним миючим засобом насадку-блендер (1), віночок (11), ніж-подрібнювач (8), чашу чоппера (7), мірний стакан (6).
- Моторний блок (2), редуктор віночка (10) та кришку-редуктор (9) протріть м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.

## Увага!

- Не занурюйте моторний блок (2), редуктор віночка (10), кришку-редуктор (9), мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.**
- Не поміщайте насадки і ємкості в посудомийну машину.**

## Тривалість безперервної роботи

- Тривалість безперервної роботи з насадками не повинна перевищувати 30 секунд, при подрібненні продуктів в міні-чоппері вага подрібнюваних продуктів не повинна перевищувати 500 г.
- Між робочими циклами робіть перерву не менше 3-5 хвилин.

## Використання насадки-блендера

**ЗАПОБІГАННЯ: Перед збіркою і установкою насадок переконайтеся в тому, що вилка мережевого шнура не вставлена в електричну розетку.**

- Приєднайте насадку-блендер (1) до моторного блоку (2), поєднавши мітку ▼ на моторному блоці (2) з міткою □ на насадці-блендері (1) і оберніть його за годинниковою стрілкою до упору. У зафіксованому положенні мітка ▼ повинна збігатися з міткою □ на насадці-блендері (1).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Занурте насадку-блендер (1) в ємність з продуктами, які ви хочете перемішати, для цього можна використовувати мірний стакан (6).
- Для включення пристрою натисніть і утримуйте кнопку (4). Регулювальником (5) встановите бажану швидкість роботи: від 1 до 15. Використовуйте даний режим роботи для змішування рідких продуктів.
- При натисненні і утриманні кнопки (3) пристрій включиться на максимальних зворотах. Використовуйте даний режим роботи для спільної обробки рідких і твердих продуктів.

## Примітки:

- Продукти поміщаються в ємність до включення пристрою. Об'єм продуктів, що

# УКРАЇНЬСКА

переробляються, не повинен перевищувати 2/3 від об'єму ємкості, в якій вони переробляються.

- Перед початком процесу подрібнення/змішування рекомендується зняти шкірку з фруктів, видалити неїстівні частини, такі як кісточки, і порізати фрукти кубиками розміром приблизно 2x2 см.
- Після завершення використання пристрою витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і від'єднайте насадку-блендер (1), обернувши її проти годинникової стрілки так, щоб мітка ▼ на моторному блоці (2) була навпроти мітки □.

## Увага!

- **Забороняється знімати насадку-блендер (1) під час роботи.**
- Щоб не пошкодити леза, не переробляйте дуже тверді продукти, такі як крупи, рис, приправи, каву, сир, заморожені продукти.
- При роботі з насадкою-блендером в разі виникнення труднощів в подрібненні продуктів, якщо це можливо, додайте невелику кількість води.

## Використання віночка

Використовуйте віночок (11) лише для збивання крему, приготування бісквітного тесту або перемішування готових десертів.

**ЗАПОБІГАННЯ: Перед збіркою переконайтеся, що вилка мережевого шнура не вставлена в електричну розетку.**

- Вставте віночок (11) в редуктор (10).
- Приєднайте редуктор (10) до моторного блоку (2), поєднавши мітку ▼ на моторному блоці (2) з міткою □ на редукторі (10), і оберніть його за годинниковою стрілкою до упору. У зафіксованому положенні мітка ▼ повинна збігатися з міткою □ на редукторі (10).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Опустіть віночок (11) в посуд з продуктами.
- Регулювальником (5) встановіть бажану швидкість роботи: від 1 до 15.
- Для включення пристрою натисніть і утримуйте кнопку (4). Використовуйте даний режим роботи для змішування рідких продуктів.
- При натисненні і утриманні кнопки (3) пристрій включиться на максимальних зворотах.
- Після використання пристрою витягніть мережеву вилку з електричної розетки, витягніть віночок (11) з редуктора (10), від'єднайте редуктор (10) від моторного блоку (2), обер-

нувши його проти годинникової стрілки так, щоб мітка ▼ на моторному блоці (2) була навпроти мітки □.

## Увага!

- **Забороняється використовувати віночок (11) для замісу крутого тесту**
- **Продукти поміщаються в ємність до включення пристрою.**

## Використання міні-чоппера

Міні-чоппер використовується для подрібнення м'яса, лука, ароматичних трав, часнику, овочів і фруктів.

## Увага!

- **Забороняється подрібнювати дуже тверді продукти, такі як мускатні горіхи, зерна кави і злаки.**

## Перед тим, як почати подрібнення:

- Видалите кістки, жили і хрящі з м'яса.
- Наріжте м'ясо, цибулю, часник, моркву тощо шматочками приблизно однакової величини.
- При подрібненні зелени видалите в трав стебла.

## Подрібнення

### ЗАПОБІГАННЯ:

- **Перед збіркою чоппера переконайтеся в тому, що вилка мережевого шнура не вставлена в електричну розетку.**

### Обережно:

- **Ніж-подрібнювач (8) дуже гострий! Завжди тримайте ніж-подрібнювач (8) лише за пластмасовий хвостовик.**
- Установіть ніж (8) на вісь чаші чоппера (7).
- Помістіть продукти в чашу чоппера (7).
- Встановіть кришку-редуктор (9) на чашу чоппера (7) і оберніть кришку-редуктор (9) до фіксації.
- Приєднайте моторний блок (2) до кришки-редуктора (9), поєднавши мітку ▼ на моторному блоці (2) з міткою □ на кришці-редукторі (9), і оберніть його за годинниковою стрілкою до упору. У зафіксованому положенні мітка ▼ повинна збігатися з міткою □ на кришці-редукторі (9).
- Регулювальником (5) встановіть бажану швидкість роботи: від 1 до 15.
- Для включення пристрою натисніть і утримуйте кнопку (4).
- При натисненні кнопки (3) пристрій працюватиме на максимальних зворотах.
- Під час роботи тримайте моторний блок (2) однією рукою, а чашу чоппера (7) притримуйте іншою рукою.

- Після використання чоппера від'єднайте моторний блок (2) від кришки-редуктора (9), обернувши його проти годинникової стрілки так, щоб мітка ▼ на моторному блоці (2) була навпроти мітки □.
- Зніміть кришку-редуктор (9), обернувши її за годинниковою стрілкою.
- Дотримуючись обережності, витягніть ніж-подрібнювач (8), тримаючись за пластмасовий хвостовик.
- Витягніть подрібнені продукти з чаші чоппера (7).

**Увага! Строго дотримуйтеся описаної послідовності дій.**

## Чищення

**Увага! Леза ножа-подрібнювача (8) дуже гострі і представляють небезпеку. Поводьтеся з ножом-подрібнювачем (8) у край обережно!**

- Перед чищенням пристрою відключите його від електричної мережі.
- Зніміть насадки.
- Використовуйте для чищення моторного блоку (2) та редукторів (9, 10) злегка вологу тканину, після чого їх слід витерти досуха.
- Після обробки солоних або кислих продуктів необхідно відразу обполоснути водою ніж-подрібнювач (8) і насадку-блендер (1).
- При переробці продуктів з сильними фарбувальними властивостями (наприклад, моркви або буряка) насадки або емкості можуть забарвитися, протріть насадки або емкості тканиною, змоченою рослинною олією.
- Промийте насадки (1, 11), чашу чоппера (7) та мірний стакан (6) у теплій мильній воді, обполосніть та просушіть їх.

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ЗАНУРЮВАТИ МОТОРНИЙ БЛОК (2) І РЕДУКТОРИ (9, 10) В БУДЬ-ЯКІ РІДИНИ, А ТАКОЖ ПРОМИВАТИ ЇХ ПІД СТРУМЕНЕМ ВОДИ АБО ПОМІЩАТИ В ПОСУДОМІЙНУ МАШИНУ.**

## Зберігання

- Перед тим, як прибрати пристрій на зберігання, зробіть чищення пристрою і ретельно його просушіть.
- Не намотуйте мережевий шнур на моторний блок.
- Зберігайте блендерний набір в сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.

## Комплект постачання

Моторний блок – 1 шт.  
 Насадка-блендер – 1 шт.  
 Редуктор віночка – 1 шт.  
 Віночок – 1 шт.  
 Кришка-редуктор – 1 шт.  
 Ніж-подрібнювач – 1 шт.  
 Чаша чоппера – 1 шт.  
 Мірний стакан – 1 шт.  
 Інструкція – 1 шт.

## Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
 Споживана потужність: 900 Вт

## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення не викидайте їх разом з побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристрою без попереднього повідомлення.

**Термін служби пристрою – 3 років**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.